

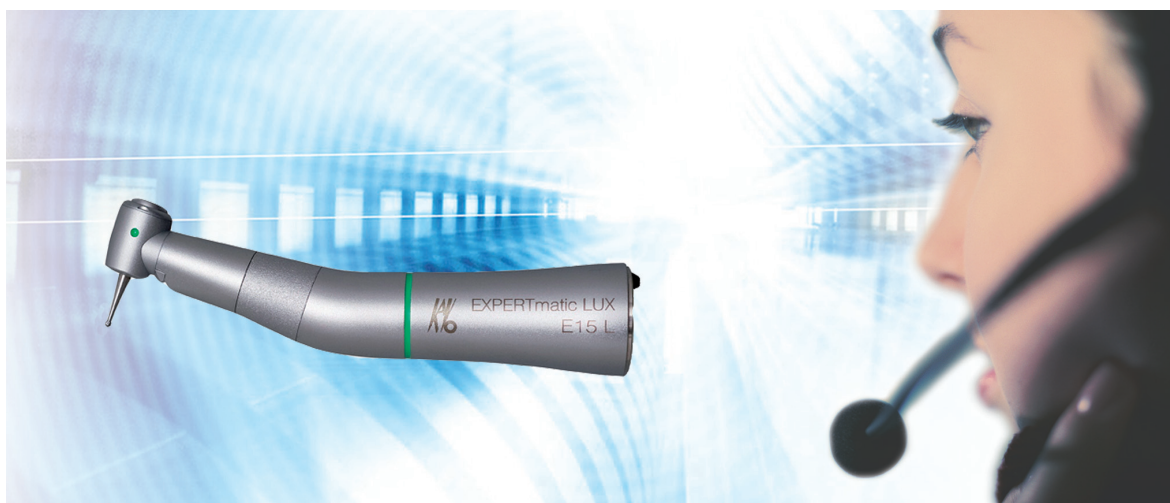
## Návod k použití

EXPERTmatic LUX E15 L - 1.007.5530

EXPERTmatic LUX E20 L - 1.007.5540

EXPERTmatic E15 C - 1.007.5531

EXPERTmatic E20 C - 1.007.5541



Vždy na bezpečné straně.



KaVo. Dental Excellence.

**Prodej:**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Tel. +49 7351 56-0  
Fax +49 7351 56-1488

**Výrobce:**

Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



## Obsah

|          |                                                             |           |
|----------|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Pokyny pro uživatele.....</b>                            | <b>4</b>  |
| <b>2</b> | <b>Bezpečnost.....</b>                                      | <b>5</b>  |
| 2.1      | Bezpečnostní pokyny.....                                    | 5         |
| <b>3</b> | <b>Popis výrobku.....</b>                                   | <b>7</b>  |
| 3.1      | Stanovení účelu - používání k určenému účelu.....           | 8         |
| 3.2      | Technická data E15 L / E15 C.....                           | 8         |
| 3.3      | Technická data E20 L / E20 C.....                           | 9         |
| 3.4      | Podmínky pro přepravu a skladování.....                     | 9         |
| <b>4</b> | <b>Uvedení do provozu.....</b>                              | <b>10</b> |
| 4.1      | Kontrola množství vody.....                                 | 10        |
| <b>5</b> | <b>Obsluha.....</b>                                         | <b>11</b> |
| 5.1      | Nasazení lékařského výrobku.....                            | 11        |
| 5.2      | Sejmutí lékařského výrobku.....                             | 11        |
| 5.3      | Použití frézovacího nástroje nebo diamantového brousku..... | 11        |
| 5.4      | Sejmutí frézovacího nástroje nebo diamantového brousku..... | 12        |
| <b>6</b> | <b>Kontrola a odstraňování poruch.....</b>                  | <b>13</b> |
| 6.1      | Kontrola poruch.....                                        | 13        |
| 6.2      | Odstraňování poruch.....                                    | 13        |
| 6.2.1    | Výměna těsnicích O kroužků na spojce motoru.....            | 13        |
| 6.2.2    | Čištění rozprašovací trysky.....                            | 13        |
| <b>7</b> | <b>Metody úprav podle DIN EN ISO 17664.....</b>             | <b>15</b> |
| 7.1      | Příprava v místě použití.....                               | 15        |
| 7.2      | Čištění.....                                                | 15        |
| 7.2.1    | Ruční vnější čištění.....                                   | 15        |
| 7.2.2    | Strojové vnější čištění.....                                | 15        |
| 7.2.3    | Ruční vnitřní čištění.....                                  | 16        |
| 7.2.4    | Strojové vnitřní čištění.....                               | 16        |
| 7.3      | Dezinfekce.....                                             | 16        |
| 7.3.1    | Ruční vnější dezinfekce.....                                | 16        |
| 7.3.2    | Ruční vnitřní dezinfekce.....                               | 17        |
| 7.3.3    | Strojová vnější a vnitřní dezinfekce.....                   | 17        |
| 7.4      | Vysoušení.....                                              | 17        |
| 7.5      | Prostředky a systémy ošetření - údržba.....                 | 17        |
| 7.5.1    | Ošetření pomocí KaVo Spray.....                             | 18        |
| 7.5.2    | Ošetření pomocí KaVo SPRAYrotor.....                        | 18        |
| 7.5.3    | Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare.....                       | 18        |
| 7.6      | Obal.....                                                   | 19        |
| 7.7      | Sterilizace.....                                            | 19        |
| 7.8      | Skladování.....                                             | 19        |
| <b>8</b> | <b>Pomůcky.....</b>                                         | <b>20</b> |
| <b>9</b> | <b>Záruční ustanovení.....</b>                              | <b>21</b> |

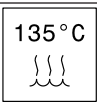
## 1 Pokyny pro uživatele

Vážený uživateli,

KaVo Vám přeje mnoho radosti s Vaším novým kvalitním výrobkem. Aby byla Vaše práce bez poruch, ekonomická a bezpečná, dodržujte laskavě následující pokyny.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

### Symboly

|                                                                                    |                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Viz kapitola Bezpečnost/výstražný symbol                                                              |
|   | Důležitá informace pro obsluhu a techniky                                                             |
|   | Sterilizovatelné parou 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)                                |
|   | Tepelně dezinfikovatelné                                                                              |
|   | Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou odpovídá požadavkům příslušné směrnice ES. |
|  | Výzva k akci                                                                                          |

### Cílová skupina

Tento dokument je určen pro zubaře/zubařky a pomocné zubařské pracovníky/pracovnice. Kapitola Uvedení do provozu je navíc určena servisnímu technikovi.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Bezpečnostní pokyny



#### **VAROVÁNÍ**

##### **Nebezpečí pro ošetřujícího a pacienta.**

Při poškozeních, nepravidelné hlučnosti chodu, příliš silných vibracích, netypickém zahřívání nebo pokud fréza nebo brousek nejsou pevně přidržovány.

- ▶ Nepokračujte v práci a informujte servis.



#### **POZOR**

##### **Rizika v důsledku chybějících ovládacích zařízení.**

Pokud by chyběla ovládací zařízení ke změně rozsahů otáček a ke změně směru otáčení, mohlo by to mít za následek ohrožení.

- ▶ Připojený stomatologický přístroj pro ošetření musí být vybaven ovládacím zařízením ke změně rozsahu otáček a ke změně směru otáčení.
- ▶ V průvodních dokladech stomatologického přístroje na ošetření musí být z důvodu odpovědnosti za účinky uvedena informace o bezpečnosti, spolehlivosti a výkonu.
- ▶ Kombinace je nyní přípustná jen s jednotkou pro ošetření schválenou společností KaVo.



#### **POZOR**

##### **Nebezpečí způsobené neodborně odloženým nástrojem.**

Poranění a infekce upnutou frézou nebo brouskem.

- ▶ Zubařský nástroj bez frézy nebo brousky vložte po ošetření řádně do odkladače.



#### **POZOR**

##### **Nebezpečí popálení horkou hlavou zubařského nástroje nebo jeho horkým krytem.**

Při přehřátí nástroje se mohou vyskytnout popáleniny v oblasti úst.

- ▶ Hlava ani kryt zubařského nástroje se nesmí dotknout měkkých tkání!



#### **POZOR**

##### **Předčasné opotřebení a porucha provozu v důsledku neodborného skladování před delšími přestávkami v používání.**

Zkrácená životnost výrobku.

- ▶ Před delšími přestávkami v používání lékařský výrobek vyčistěte, ošetřete a uskladněte v suchu dle návodu.



#### **POZOR**

##### **Nebezpečí při použití jako světelné sondy.**

Lékařský výrobek nepoužívejte jako světelnou sondu.

- ▶ K přídavnému osvětlení ústní dutiny nebo místa preparace použijte vhodnou světelnou sondu.



#### **Upozornění**

Z bezpečnostně technických důvodů doporučujeme provést po vypršení záruční lhůty každoroční kontrolu přídržného systému přístroje.

K opravě a údržbě výrobků KaVo jsou oprávněni:

- Technici společnosti KaVo Pobočky po celém světě

## 2 Bezpečnost | 2.1 Bezpečnostní pokyny

- Technici speciálně vyškolení společností KaVo

Pro záruku bezchybné funkce je nutné, aby byl lékařský výrobek ošetřován metodami úprav popsány v návodu k použití KaVo a aby byly používány prostředky a systémy pro ošetření v něm obsažené. KaVo doporučuje v praxi stanovit interní interval údržby, při kterém bude lékařský výrobek v odborném provozu ohodnocen z hlediska čištění, údržby a funkce. Tento interval údržby závisí na frekvenci používání, které musí být přizpůsoben.

Servis smí provádět pouze opravárenské dílny proškolené KaVo, které používají originální náhradní díly.

### 3 Popis výrobku



Ohebné koleno EXPERTmatic LUX E15 L (Č. mat. 1.007.5530)



Ohebné koleno EXPERTmatic LUX E20 L (Č. mat. 1.007.5540)



Ohebné koleno EXPERTmatic E15 (Č. mat. 1.007.5531)

### 3 Popis výrobku | 3.1 Stanovení účelu - používání k určenému účelu



Ohebné koleno EXPERTmatic E20 (Č. mat. 1.007.5541)

### 3.1 Stanovení účelu - používání k určenému účelu

#### Stanovení účelu:

Tento lékařský výrobek je

- určen pouze pro zubařskou péči v oblasti zubního lékařství. Použití k jinému účelu nebo změna výrobku nejsou povoleny a mohou vést k ohrožení. Lékařský výrobek je určen pro následující aplikace: preparace kavit, exkavace zubního kazu, endodontie, zpracování povrchů zubů a restaurace povrchů.
- lékařský výrobek podle příslušných národních zákonných předpisů.

#### Používání k určenému účelu

Podle těchto ustanovení smí být tento lékařský výrobek používán odborným uživatelem pro popsanou aplikaci. Při tom musí být dodrženy:

- platné předpisy bezpečnosti práce
- platná protiúrazová bezpečnostní opatření
- tento návod k použití

Podle těchto ustanovení je uživatel povinen:

- používat pouze nezávadné pracovní prostředky
- dbát na správný účel použití
- chránit sebe, pacienta a třetí osoby před nebezpečím
- zabránit kontaminaci výrobkem

### 3.2 Technická data E15 L / E15 C

|                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| Vstupní otáčky | max. 40 000 min <sup>-1</sup> |
| Označení       | 1 zelený kroužek              |
| Přenos otáček  | 5,4 : 1                       |

S upnutím tlačítkem.

Vsadit lze frézu nebo brousek s ohebným kolenem.

Ohebné koleno lze nasadit na všechny motory INTRAmatic (LUX) a motory s připojením podle ISO 3964 / DIN 13940.

### 3.3 Technická data E20 L / E20 C

|                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| Vstupní otáčky | max. 40 000 min <sup>-1</sup> |
| Označení       | 1 modrý kroužek               |
| Přenos otáček  | 1 : 1                         |

S upnutím tlačítkem.

Vsadit lze frézu nebo brousek s ohebným kolenem.

Ohebné koleno lze nasadit na všechny motory INTRAmatic (LUX) a motory s připojením podle ISO 3964 / DIN 13940.

### 3.4 Podmínky pro přepravu a skladování



#### POZOR

Ohrožení při uvedení do provozu lékařského výrobku po skladování ve velkém chladu.

V takovém případě může dojít k výpadku funkce lékařského přístroje.

- Silně zchlazené výrobky musí před použitím dosáhnout teploty 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F) .

|                                                                                     |                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Teplota: -20 °C až +70 °C (-4 °F až +158 °F)           |
|  | Relativní vlhkost vzduchu: 5 % až 95 %, nekondenzující |
|  | Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)   |
|  | Chraňte před vlhkostí                                  |

#### 4 Uvedení do provozu | 4.1 Kontrola množství vody

### 4 Uvedení do provozu



#### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí zapříčiněné nesterilními výrobky.**

Nebezpečí infekce pro ošetřujícího a pacienta.

- Před prvním uvedením do provozu a po každém použití lékařský výrobek i příslušenství upravte a případně vysterilizujte odpovídajícím způsobem.



#### **POZOR**

**Poškození znečištěným a vlhkým chladicím vzduchem.**

Znečištěný a vlhký chladicí vzduch může vést k poruchám funkce a předčasnému opotřebení ložisek.

- Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný chladicí vzduch podle normy ISO 7494-2.

### 4.1 Kontrola množství vody



#### **POZOR**

**Přehřátí zubu v důsledku příliš nízkého množství vody.**

Tepelné poškození pulpy.

- Množství vody pro rozprašovací chlazení nastavte na min. 50 cm<sup>3</sup>/min!

## 5 Obsluha

### 5.1 Nasazení lékařského výrobku



#### **VAROVÁNÍ**

##### **Odpojení lékařského výrobku během ošetření.**

Nesprávně zajištěný lékařský výrobek se může uvolnit ze spojky motoru a spadnout.

- ▶ Před každým ošetřením vyzkoušejte opatrným zatažením za přístroj, zda je lékařský výrobek správně zajištěný na spojce motoru.



#### **POZOR**

##### **Sejmutí a nasazení ohebného kolena při rotaci hnacího motoru.**

Poškození unášeče.

- ▶ Nikdy nenasazujte ani nesnímejte ohebné koleno při rotaci hnacího motoru!



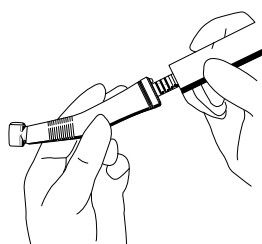
#### **POZOR**

##### **Poškození**

Při stisknutí nožního spínače během nasazování a snímání lékařského výrobku může dojít k poškození lékařského výrobku a spojky motoru.

- ▶ Lékařský výrobek nenasazujte ani neodpojujte se stisknutým nožním spínačem.

- ▶ Těsnicí O kroužky na spojce motoru lehce postříkejte sprejem KaVo.



- ▶ Lékařský výrobek nasadte na spojku motoru a otáčejte, až zajišťovací západka hlasitě zaklapne.

- ▶ Zatažením za lékařský výrobek si ověřte, zda je bezpečně upevněn na spojce.

### 5.2 Sejmutí lékařského výrobku

- ▶ Lékařský výrobek uvolněte ze zajištění na spojce motoru a stáhněte ho ve směru osy.

### 5.3 Použití frézovacího nástroje nebo diamantového brousku



#### **Upozornění**

Používejte pouze karbidové frézy nebo diamantové vrtáky, které odpovídají ISO 1797-1 typ 1, vyrobené z oceli nebo slinutého karbidu a splňují následující kritéria:

- Průměr dříku: 2,334 až 2,35 mm
- Celková délka: max. 22 mm



#### **VAROVÁNÍ**

##### **Použití neschválených fréz nebo brousků.**

Poranění pacienta nebo poškození lékařského výrobku.

- ▶ Dbejte pokynů k použití a účelu použití frézy nebo brousku.
- ▶ Používejte pouze frézy a brousky, které se neliší od uvedených údajů.

## 5 Obsluha | 5.4 Sejmутí frézovacího nástroje nebo diamantového brousku



### **POZOR**

#### **Poranění v důsledku použití opotřebovaných fréz a brousků.**

Frézy nebo brousky mohou během ošetřování vypadnout a poranit pacienta.

- ▶ Nikdy nepoužívejte frézy ani brousky s opotřebovanými dřívky.



### **POZOR**

#### **Nebezpečí poranění o frézu nebo brousek.**

Infekce nebo řezná poranění.

- ▶ Noste rukavice nebo chrániče prstů.



### **POZOR**

#### **Ohrožení v důsledku vadného upínacího systému.**

Fréza nebo brousek mohou vypadnout a způsobit poranění.

- ▶ Zatažením za frézu nebo brousek zkontrolujte, zda je upínací systém v pořádku a fréza nebo brousek jsou upevněny. Pro kontrolu, nasazení a sejmутí výstružníku používejte rukavice nebo chrániče prstů, jinak hrozí nebezpečí poranění a infekce.



- ▶ Palcem silně stiskněte tlačítko a současně nasadte frézu nebo brousek až na doraz.

- ▶ Zatažením zkontrolujte bezpečné upevnění frézy nebo brousku.

## 5.4 Sejmутí frézovacího nástroje nebo diamantového brousku

### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí poranění o rotující frézu nebo brousek.**

Řezná poranění a poškození upínacího systému.

- ▶ Rotující frézu nebo brousku se nedotýkejte
- ▶ Tlačítko nikdy nemačkejte, pokud fréza nebo brousek rotují!
- ▶ Po skončení ošetření sejměte frézu/brousek z ohebného kolena, aby nedošlo k poranění ani infekcím při odkládání.



- ▶ Po uvedení frézy nebo brousku do klidu silně stiskněte tlačítko palcem a současně frézu nebo brousek vytáhněte.

## 6 Kontrola a odstraňování poruch

### 6.1 Kontrola poruch



#### **POZOR**

**Chybějící nebo poškozené O kroužky.**

Poruchy funkcí a předčasný výpadek.

- ▶ Zkontrolujte, zda jsou na spojce přítomny všechny O kroužky a zda nejsou poškozeny.



#### **POZOR**

**Zahřívání výrobku.**

Popálení nebo poškození výrobku přehřátím.

- ▶ Při neobvyklém ohřívání výrobku v žádném případě nepokračujte v práci.
- ▶ Lékařský výrobek se v chodu naprázdno příliš zahřívá.  
Zkontrolujte množství chladicího vzduchu.
- ▶ Lékařský výrobek se při zatěžování příliš zahřívá.  
Zajistěte vhodnou péči o lékařský výrobek.
- ▶ Při přerušení otáček/neklidném chodu:  
Zajistěte vhodnou péči o lékařský výrobek.
- ▶ Těsnicí O-kroužek na spojce motoru chybí:  
Vyměnit těsnicí O kroužek.

### 6.2 Odstraňování poruch

#### 6.2.1 Výměna těsnicích O kroužků na spojce motoru



#### **POZOR**

**Nebezpečí v důsledku chybné péče a údržby těsnicích O-kroužků.**

Poruchy funkce nebo naprostý výpadek funkce lékařského výrobku.

- ▶ Nepoužívejte vazelinu ani jiný tuk nebo olej.



#### **Upozornění**

Těsnicí O-kroužky na spojce motoru je dovoleno olejovat pouze vatovým tamponem zvlhčeným sprejem KaVo.

- ▶ Těsnicí O-kroužek stiskněte mezi prsty tak, aby vznikla smyčka.
- ▶ Těsnicí O-kroužek nasuňte dopředu a sejměte ho.
- ▶ Nové těsnicí O-kroužky vsadte do zápichů.

#### 6.2.2 Čištění rozprašovací trysky



#### **POZOR**

**Ohrožení nízkým množstvím rozprašované vody.**

Příliš nízké množství vody v rozprašovači může vést k přehřátí lékařského výrobku a poškození zubu.

- ▶ Zkontrolujte kanálky rozprašované vody a případně rozprašovací trysky vyčistěte jehlou na trysky (Č. mat. 0.410.0921).

## 6 Kontrola a odstraňování poruch | 6.2 Odstraňování poruch



- S jehlou na čištění trysek (**Č. mat. 0.410.0921**) uvolněte průchod vody u rozprašovacích trysek.

## 7 Metody úprav podle DIN EN ISO 17664

### 7.1 Příprava v místě použití



#### **VAROVÁNÍ**

##### **Nebezpečí zapříčiněné nesterilními výrobky.**

Při použití kontaminovaných lékařských výrobků hrozí nebezpečí infekce.

- ▶ Učiňte vhodná opatření pro ochranu osob.
- ▶ Odstraňte ihned zbytky cementu, kompozitu nebo krve.
- ▶ Lékařský výrobek upravujte pokud možno brzy po ošetření.
- ▶ Z lékařského výrobku sejměte frézu nebo brousek.
- ▶ Lékařský výrobek musí být k úpravě dopraven v suchém stavu.
- ▶ Nevkládejte do roztoků apod.

### 7.2 Čištění



#### **POZOR**

##### **Poruchy funkce způsobené čištěním v ultrazvukovém přístroji.**

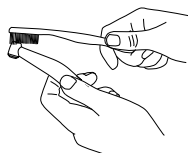
Vady výrobku.

- ▶ Čistěte pouze v termodezinfektoru nebo ručně!

#### 7.2.1 Ruční vnější čištění

Potřebné příslušenství:

- Pitná voda 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Kartáč, např. středně tvrdý kartáček na zuby



- ▶ Okartáčujte pod tekoucí vodou.

#### 7.2.2 Strojové vnější čištění



KaVo doporučuje přístroje na tepelnou dezinfekci podle normy EN ISO 15883-1, které se používají s alkalickými čisticími prostředky s max. hodnotou pH 10 (například Miele G 7781 / G 7881 – validace byla provedena v programu "VARIO-TD", s čisticím prostředkem "neodisher® mediclean", neutralizačním prostředkem "neodisher® Z" a proplachovacím prostředkem "neodisher® mielclear" a týká se pouze materiálové snášenlivosti s produkty KaVo).

- ▶ Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru.
- ▶ Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý, a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaVo.

### 7.2.3 Ruční vnitřní čištění

Možné jen se sprejem KaVo CLEANspray a KaVo DRYspray.

- ▶ Lékařský výrobek překryjte sáčkem KaVo Cleanpac a nasadte na příslušný adaptér. Stiskněte třikrát po dobu dvou sekund tlačítko postřiku. Sejměte lékařský výrobek z násady a nechejte po dobu jedné minuty působit čistící prostředek.
- ▶ Poté prostříkujte 3 až 5 vteřin pomocí KaVo DRYspray.

Viz také:

- ▢ Návod k použití KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



#### Upozornění

KaVo CLEANspray a KaVo DRYspray pro ruční vnitřní čištění jsou k dodání pouze v následujících zemích:

Německo, Rakousko, Švýcarsko, Itálie, Španělsko, Portugalsko, Francie, Lucembursko, Belgie, Nizozemsko, Velká Británie, Dánsko, Švédsko, Finsko a Norsko.

V jiných zemích lze provádět pouze strojové vnitřní čištění pomocí termodezinfektorů podle normy EN ISO 15883-1.

### 7.2.4 Strojové vnitřní čištění



KaVo doporučuje přístroje na tepelnou dezinfekci podle normy EN ISO 15883-1, které se používají s alkalickými čistícími prostředky s max. hodnotou pH 10 (například Miele G 7781 / G 7881 – validace byla provedena v programu "VARIO-TD", s čistícím prostředkem "neodisher® mediclean", neutralizačním prostředkem "neodisher® Z" a proplachovacím prostředkem "neodisher® mielclear" a týká se pouze materiálové snášenlivosti s produkty KaVo).

- ▶ Nastavení programu a používané čistící a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru.
- ▶ Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý, a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaVo.

### 7.3 Dezinfekce



#### ⚠ POZOR

Poruchy funkce v důsledku použití dezinfekční lázně nebo dezinfekčních prostředků s obsahem chlóru.

Vady výrobku.

- ▶ Dezinfikujte pouze v termodezinfektoru nebo ručně!

#### 7.3.1 Ruční vnější dezinfekce



KaVo doporučuje na základě snášenlivosti materiálu následující výrobky. Mikrobiologickou účinnost musí zajistit výrobce dezinfekčního prostředku.

- Roztok Mikrocid AF od firmy Schülke & Mayr
- FD 322 od firmy Dürer
- CaviCide od firmy Metrex

Potřebné pomůcky:

- Ubrousky k otření lékařského výrobku.
- Nastříkejte na ubrousek dezinfekční prostředek, poté ubrouskem otřete lékařský výrobek a nechte působit podle údajů výrobce dezinfekčního prostředku.
- Dodržujte návod k použití dezinfekčního prostředku.

### 7.3.2 Ruční vnitřní dezinfekce

Účinnost ruční dezinfekce musí prokázat výrobce dezinfekčního prostředku. Na výrobky KaVo je dovoleno používat pouze dezinfekční prostředky schválené společností KaVo z hlediska slučitelnosti materiálu (například WL-cid / Firma ALPRO).

- Bezprostředně po vnitřní dezinfekci naolejujte lékařský výrobek KaVo prostředky ze systému péče KaVo.
- Dodržujte návod k použití dezinfekčního prostředku.

### 7.3.3 Strojová vnější a vnitřní dezinfekce



KaVo doporučuje přístroje na tepelnou dezinfekci podle normy EN ISO 15883-1, které se používají s alkalickými čisticími prostředky s max. hodnotou pH 10 (například Miele G 7781 / G 7881 – validace byla provedena v programu "VARIO-TD", s čisticím prostředkem "neodisher® mediclean", neutralizačním prostředkem "neodisher® Z" a proplachovacím prostředkem "neodisher® mielclear" a týká se pouze materiálové snášenlivosti s produkty KaVo).

- Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru.
- Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý, a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaVo.

## 7.4 Vysoušení

### Ruční sušení

- Ofukujte stlačeným vzduchem směrem ven a vyfukujte směrem dovnitř, dokud nezmizí všechny kapky vody.

## 7.5 Prostředky a systémy ošetření - údržba



#### **VAROVÁNÍ**

**Ostrá fréza nebo brousek v lékařském výrobku.**

Nebezpečí poranění o ostrou nebo špičatou frézu nebo brousek.

- Vyjměte frézu nebo brousek.



#### **POZOR**

**Předčasné opotřebení a poruchy funkce způsobené neodbornou údržbou a péčí.**

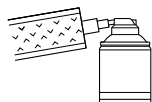
Zkrácená životnost výrobku.

- Pravidelně provádějte odbornou péči!



### Upozornění

KaVo ručí za bezvadnou funkci výrobků KaVo pouze při používání prostředků pro péči uvedených v pomůckách KaVo, protože tyto byly pro naše výrobky a určené použití vyzkoušeny.

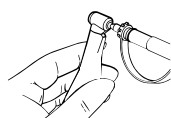


#### 7.5.1 Ošetření pomocí KaVo Spray

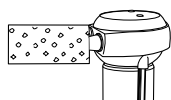
- ▶ Vyjměte frézu nebo brousek.
- ▶ Výrobek zakryjte sáčkem Cleanpac.
- ▶ Nasadte výrobek na kanylu a stiskněte na vteřinu tlačítko rozprašovače.

#### Péče o upínací systém

KaVo doporučuje upínací systém čistit, resp. ošetřovat jednou týdně.



- ▶ Sejměte frézu nebo brousek a stříkněte špičkou rozprašovací hlavice do otvoru.
- ▶ Proveďte postup péče podle bodu „Péče se sprejem KaVo“.



#### 7.5.2 Ošetření pomocí KaVo SPRAYrotor

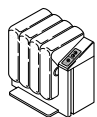
- ▶ Nasadte výrobek na vhodnou spojku na KaVo SPRAYrotor a překryjte jej sáčkem Cleanpac.
- ▶ Ošetřete výrobek.

#### Viz také:

- ▢ Návod k použití KaVo SPRAYrotor

#### 7.5.3 Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare

Přístroj pro čištění a péči s expanzním tlakem pro vysoký čistící a ošetřovací účinek.



KaVo doporučuje ošetřovat výrobek po každém použití v rámci opětovné úpravy, tzn. po každém čištění, dezinfekci a před každou sterilizací.

- ▶ Sejměte frézu nebo brousek.
- ▶ Ošetřete výrobek.

#### Péče o upínací systém

Společnost KaVo doporučuje upínací systém čistit, resp. ošetřovat jednou týdně.

#### Viz také:

- ▢ Návod k použití KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A



- Sejměte frézu nebo brousek a stříkněte špičkou rozprašovací hlavice do otvoru.
- Poté ošetřete níže uvedenými prostředky a systémy.

**Viz také:**

- ▢ Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare

## 7.6 Obal



### Upozornění

Sterilizační sáček musí být dostatečně velký pro nástroj, aby v balení nebylo napětí. Obal na sterilizovaný materiál musí splňovat platné normy ohledně kvality a použití a být vhodný pro sterilizační metodu!

- Lékařský výrobek zavařte samostatně do obalu na sterilizovaný materiál!

## 7.7 Sterilizace

### Sterilizace v parním sterilizátoru (autokláv) dle EN 13060 / ISO 17665-1 (z. B. KaVo STERISlave B 2200 / 2200 P)



#### POZOR

**Předčasné opotřebení a poruchy funkce způsobené neodbornou údržbou a péčí.**  
Zkrácená životnost výrobku.

- Lékařský výrobek ošetřete před každým sterilizačním cyklem prostředky pro ošetření KaVo.



#### POZOR

**Kontaktní koroze způsobená vlhkostí.**  
Poškození výrobku.

- Výrobek po sterilizačním cyklu ihned vyjměte z parního sterilizátoru!



Lékařský výrobek KaVo má teplotní odolnost do max. 138 °C (280,4 °F).

## 7.8 Skladování

Produkty se skladují na suchém, tmavém a chladném místě bez přístupu prachu a zárodků.

- Dodržujte datum trvanlivosti sterilizovaného materiálu.

## 8 Pomůcky

Dodává se prostřednictvím specializovaného obchodu se zubařským vybavením.

| Stručný název materiálu    | Č. mat.    |
|----------------------------|------------|
| Stojan na nástroje 2151    | 0.411.9501 |
| Buničinová vložka 100 kusů | 0.411.9862 |
| Cleanpac 10 kusů           | 0.411.9691 |
| Jehla na čištění trysek    | 0.410.0921 |

| Krátký text k materiálu                    | Č. mat.    |
|--------------------------------------------|------------|
| Adaptér INTRAmatic (CLEANspray a DRYspray) | 1.007.1776 |
| KaVo CLEANspray 2110 P                     | 1.007.0579 |
| KaVo DRYspray 2117 P                       | 1.007.0580 |
| KaVo Spray 2112 A                          | 0.411.9640 |
| ROTAspray 2 2142 A                         | 0.411.7520 |
| Sprej QUATTROcare plus 2140 P              | 1.005.4525 |

## 9 Záruční ustanovení

Pro tento lékařský výrobek KaVo platí následující záruční podmínky:

KaVo poskytuje cílovému zákazníkovi záruku na bezvadnou funkci, nezávadnost materiálu nebo zpracování výrobku po dobu 18 měsíců od data koupě za následujících podmínek:

U zdůvodněných reklamací poskytuje KaVo záruku ve formě bezplatné opravy nebo náhradní dodávky. Jiné nároky, lhostejno jakého druhu, zejména na náhradu škody, jsou vyloučeny. V případě průtahů, hrubého zavinění nebo úmyslu platí tento bod, pouze pokud není v rozporu se závaznými zákonnými předpisy.

KaVo neručí za defekty a jejich následky, které vznikly nebo by mohly vzniknout přirozeným opotřebením, neodbornou manipulací, neodborným čištěním, údržbou nebo péčí, nedodržením předpisů pro obsluhu nebo připojení, zvápenatěním nebo korozi, zásobováním znečištěným vzduchem a vodou nebo chemickými či elektrickými vlivy, které jsou nezvyklé nebo nepřípustné podle návodu k použití KaVo a jiných pokynů výrobce. Záruka se všeobecně nevztahuje na žárovky, světelné vodiče ze skla a optických vláken, skleněné zboží, pryžové díly a na barevnou stálost plastových dílů.

Jakékoliv ručení je vyloučeno v případě, že defekty nebo jejich následky spočívají v zákrocích nebo změnách výrobku, neschválených společnostmi KaVo, provedených zákazníkem nebo třetí osobou.

Nároky na záruku lze uplatnit pouze tehdy, pokud je spolu s výrobkem předložen prodejní doklad ve formě kopie faktury nebo dodacího listu. Z tohoto dokladu musí být jednoznačně zřejmý prodejce, datum nákupu, číslo přístroje nebo typ a výrobní nebo sériové číslo.





